

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 11

## Titelseiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Gewinner der Preisaufgabe**  
«ZI-Expedition nach dem Mond» in dieser Nummer.  
Dans ce numéro: Résultats de notre concours  
«Expédition à la lune de la ZI».



Photo ATP

## Der Slalom-Weltmeister

Der Bündner Rudolf Rominger gewann in überlegener Weise bei den FIS-Rennen in Engelberg den Slalom vor dem Franzosen Allais und dem Deutschen Lantschner. Gewandt wie eine Katze windet er sich hier mit weit vorgebeugtem Oberkörper durch die engen Flaggen-tore, ein wahrhafter Meister des Skilaufs. Die Weltmeisterschaft in der Kombination entging Rominger wohl nur darum, weil er beim Abfahrtsrennen vorsichtig zu Werk gehen mußte: ein Sturz vor kaum einer Woche hatte ihm zwei Rippenbrüche gebracht.

*Une semaine auparavant, Rudolf Rominger s'était cassé deux côtes dans une chute. Malgré ce handicap, notre compatriote remportait brillamment le slalom aux courses de la F. I. S. à Engelberg et se classait derrière Emile Allais en seconde place du classement général.*





### Für Frankreich

Der letztjährige FIS-Sieger, der Franzose Allais, endigte bei den Rennen in Engelberg in der Abfahrt auf dem zweiten Platz, geschlagen von seinem Landsmann James Couttet. Madame Allais aber, glücklich über Frankreichs Sieg, umarmt Couttet. So war's in Garmisch vor einem Jahr, und genau so war's heuer in Engelberg.

*Au nom de la France. Madame Allais embrasse James Couttet qui devant son mari remporta la descente des courses de la F. I. S. à Engelberg. Il est vrai que cette victoire n'empêcha point Allais de s'adjuger, comme l'an dernier, la première place du combiné et de recevoir un encore plus tendre baiser.*



### † Alt Pfarrer Albert Lagier

der älteste waadtländische Geistliche, starb 90 Jahre alt auf Schloß Perroy. Die furchtbare Tat eines Absinthtrinkers, der im Rausche seine ganze Familie tötete, veranlaßte ihn im Jahre 1910 zur Lancierung einer Volksinitiative, die zum Verbot der Fabrikation und des Ausschanks von Absinth in der Schweiz führte.

*Le pasteur Lagier est décédé à 90 ans au château de Perroy. C'est lui qui, en 1910, lança l'initiative populaire contre la fabrication et la consommation de l'absinthe.*



### Roswitha Bitterlich

die 17jährige Gymnasiastin und Malerin von Innsbruck, deren vielgestaltige Werke während vier Wochen in Zürich zur Ausstellung gelangten.

*Une petite fille. Oui, elle a 17 ans et prépare son bachelot. Mais son nom sera peut-être un jour celui d'une des plus grandes artistes de notre temps. Autodidacte, Roswitha Bitterlich peint et dessine durant ses heures de loisirs. Ses œuvres remarquables par leur humour comme par leur puissance sont actuellement exposées à Zurich.*

Photo Staub



### † Walter Huber

prominente Persönlichkeit der ostschweizerischen Wirtschaft und gewesener Oberst der Artillerie, starb 85 Jahre alt in St. Gallen.

*M. Walter Huber, éminent économiste et ancien colonel d'artillerie, vient de s'éteindre âgé de 85 ans.*



### Dr. Hans Fröhlicher

der neuernannte Schweizer Gesandte in Berlin.

*M. Hans Fröhlicher qui succède à M. Dinichert comme ministre de Suisse à Berlin.*

Photopress





Blick auf Wengen im Berner Oberland, die Sättle des 32. Schweizerischen Skirennens vom 11./13. März 1938.

Vue de Wengen dans l'Oberland bernois où se dérouleront du 11/13 mars les 32<sup>mes</sup> Courses nationales de ski.